20　次にあげる文章甲は孔子が晋国の（）から招かれたときのエピソード、**乙**は君子たる者のあるべき姿について孔子自身が述べた言葉である。**甲**・**乙**ふたつの文章を読んで後の問いに答えよ。ただし、設問の都合上、返り点・送り仮名を省略した箇所がある。　　〈大阪大〉二〇二一年度出題

**甲**

　趙　簡　子　㆓ 孔　㆒。孔　子 ⒜将　往。㆑ 、㆔ 趙　㆓ 　賢　大　夫　＊　　㆒、＊　 而　㆑ 　、「　趙　之 　　⒝所　以　治　、鳴　犢　之　力　也。㆓ 鳴　㆒ 而　㆑ 。　㆑ 、　＊㆑ 　而　、　　　不㆑ ㆓ 　㆒。㆑ 　㆑ 、　鳳　凰　不㆑ ㆓ 　㆒。⒞鳥　 尚　㆑ ㆑ 、 　君　　乎」。　㆑ 　而　。

（『』により、一部改変）

**乙**

　　　不㆑ 、乱　　不㆑ 。⒟天　　㆑ 道　　、㆑ 道　　。　㆑ 道、 且　 焉、恥　也。⒠　㆑ 道、　且　 焉、恥　也。

（『論語』による）

＊竇鳴犢――春秋時代、晋国の賢大夫（重臣）。趙鞅に仕えた。

＊喟然――ため息をつくさま。

＊丘聞之――「丘」は孔子の名。「之」は以下に述べることがらを指す。

＊竭沢――川や湖を干上がらせる。

＊危邦――混乱していて危険な国。次句の「乱邦」も同様の意味。

問１　傍線部⒜「将往」、⒝「所以治」について、すべてひらがなを用いて読み下せ。現代仮名遣いでもよい。

問２　傍線部⒞「鳥獣尚悪傷類、而況君子乎」を現代語訳せよ。

問３　傍線部⒟「天下有道則見、無道則隠」を現代語訳せよ。

問４　傍線部⒠「邦無道、富且貴焉、恥也」はどのようなことをいうのか、わかりやすく説明せよ。

◎問５　**甲**の文章には、孔子が趙簡子の招きに応じなかったことが述べられている。なぜ、孔子は応じなかったのか、**乙**の文章の趣旨を踏まえてわかりやすく説明せよ。

【解答と採点基準】

問１　⒜＝まさにゆかんとす。　　⒝＝さむるゆん

問２　Ａ鳥や獣でさえ同朋を傷つけることを嫌う、Ｂまして（それが）徳の高い立派な人ならなおさら（嫌うの）だ

Ａ＝５〔抑揚形で訳してあることが必須。「同朋」は「同類」などでも可。「嫌う」は「嫌がる」などでも可。〕

Ｂ＝５〔抑揚形で訳してあることが必須。「君子」をそのまま用いているものは減点２。〕

問３　Ａその国に道義が通っ（た政治が行われ）ていれば Ｂ仕官（して力を尽くそうと）するが、Ｃそうでなければ（仕官せずに）隠棲する

Ａ＝４〔「その国」は「世の中」などでも可。「道義」は「道理」などでも可。〕

Ｂ＝３〔「仕官（して力を尽くそうと）する」は「世に現れる」などでも可。「あらわれる」と訳しているものは減点２。〕

Ｃ＝３〔「隠棲する」は「隠遁する」などでも可。「かくれる」と訳しているものは減点２。〕

問４　Ａその国に道義の通った政治が行われていないのに、Ｂ裕福かつ高位に在るのは、Ｃ道義にもとる行いをしているからであり恥ずべきことであるということ。

Ａ＝３〔「道義」は「道理」などでも可。〕

Ｂ＝３〔並列で訳せていることが必須。〕

Ｃ＝４〔「恥ずべきことである」とする理由が示されていなければ減点２。〕

問５　Ａ晋の重臣であった竇鳴犢を殺した趙簡子のいる Ｂ晋国では道義の通った政治が行われていないと判断し、Ｃそのような国で仕官して富と地位を得るのは君子として恥ずべきことだと考えたから。

Ａ＝３〔趙簡子が竇鳴犢を殺したことが説明できていれば可。「重臣であった」「晋国の政治の中枢であった」などの説明がなければ減点１。〕

Ｂ＝３〔「道義の通った政治が行われていない」は「道義にもとる政治が行われている」などでも可。〕

Ｃ＝４〔乙の文章の趣旨を踏まえていることが必須。文末が「～から。」となっていないものは減点１。〕

【書き下し文】

**甲**

　をす。孔子問１⒜にかんとす。だらざるに、趙のをすをき、としてをきてく、「れ趙の問１⒝むるは、鳴犢のなり。鳴犢を殺してを聘す。之を聞けり、夫れをくしてれば、ち其のにらず。をしてをれば、則ち其のにらず。すらをつくるをむ、るにんやをや」。にをらしてへる。

**乙**

　はらず、はらず。にれば則ちれ、道ければ則ちる。に道有りて、しくしきは、なり。邦に道無くして、み且きは、恥なり。

【現代語訳】

**甲**

　趙簡子は孔子を（晋国へ）招聘した。孔子は（招聘に応じて晋国へ）行こうとした。（しかし）まだ（晋国に）着いていない時に、趙簡子が晋国の重臣であった竇鳴犢を殺したと聞き、ため息をついてこの事実を嘆いて言うことには、「そもそも趙簡子が（晋国を）統治する（ことができていた）理由は、竇鳴犢がいたからである。（そして今）竇鳴犢を殺して私を招聘しようとしている。私はこう聞いている、そもそも川や湖を干上がらせるほど漁をすれば、みずち（＝古代中国の想像上の水龍）はその水辺にいなくなる。（また、）巣をひっくり返して卵を割ると、鳳凰（＝古代中国の想像上の霊鳥）はその地方に飛来しなくなる。問２鳥や獣でさえ同朋を傷つけることを嫌う、まして（それが）徳の高い立派な人ならなおさら（嫌うの）だ」。とうとう（孔子は乗っていた）車を転回させ引き返した。

**乙**

　混乱していて危険な国には足を踏み入れず、その国に留まることもない。  
問３その国に道義が通っ（た政治が行われ）ていれば仕官（して力を尽くそうと）するが、そうでなければ（仕官せずに）隠棲する。その国に道義の通った政治が行われているのに、（仕官せず）貧しくかつ身分が低いのは、恥ずべきことである。（逆に）その国に道義の通った政治が行われていないのに、裕福かつ高位に在るのは、恥ずべきことである。